

Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I pojawił się inny znak na — niebie, i oto smok ognisty wielki, mający głów siedem i rogów dziesięć i na — głowach jego siedem diademów,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I został ukazany inny znak na niebie i oto smok wielki ognistej czerwieni mający głów siedem i rogów dziesięć a na głowach jego diademów siedem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pokazany został inny znak na niebie: Oto wielki, ognisty smok,* ** ma siedem głów,** dziesięć rogów,**** a na jego głowach siedem diademów;***** *****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dał się widzieć inny znak na niebie, i oto smok wielki ognisty, mający głów siedem i rogów dziesięć, a na głowach jego siedem diademów
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I został ukazany inny znak na niebie i oto smok wielki ognistej czerwieni mający głów siedem i rogów dziesięć a na głowach jego diademów siedem

¹⁾ Smok, diabeł i. szatan (<x>730 12:9</x>;<x>730 20:2</x>, por. <x>230 74:14</x>; <x>290 27:1</x>; <x>330 29:3</x>). Ognistość wyraża krwiożerczą naturę. W SP smok uosabiał głównego wroga Bożego. Nosił imiona: Rahab (<x>220 26:12</x>; <x>290 51:9</x>), Behemot (<x>220 40:1524</x>), Lewiatan (<x>290 27:1</x>), Wąż (<x>370 9:2-4</x>).

²⁾ <x>730 13:2</x>; <x>730 16:13</x>; <x>730 20:2</x>

³⁾ <x>730 13:1</x>; <x>730 17:3</x>

⁴⁾ <x>340 7:7</x>

⁵⁾ Siedem głów : symbol ziemskiej mądrości (<x>730 13:1</x>); dziesięć rogów : symbol ziemskiej władzy; to atrybuty księcia tego świata.

⁶⁾ <x>730 13:1</x>